

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊ

ラオス語

ພາສາລາວ

16

あやせトウデイ

あやせしたげんごじょうほうしりょう 綾瀬市多言語情報資料 ຂ່າວສານ ຫລາຍພາສາ

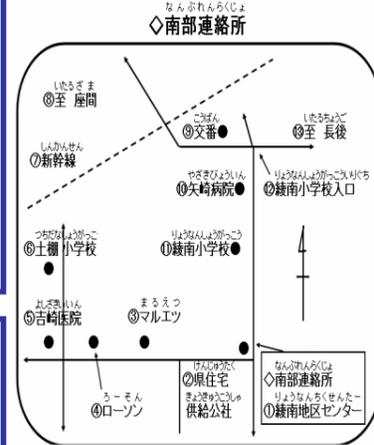
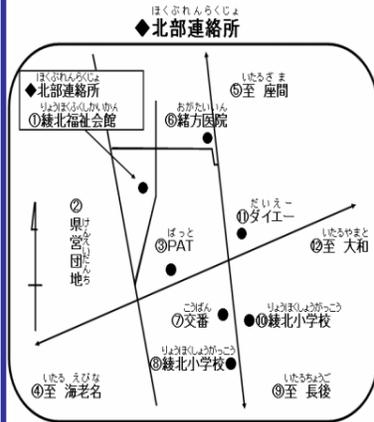
あやせトウデイ作成委員会 ຈັດພິມອອກໂດຍ : ເມືອງອາຢາເຊ

土曜日・日曜日の窓口をご利用ください

下の表の業務は、土曜日、日曜日でも窓口業務を行っていますのでご利用ください。

時間	窓口	業務
8:30~12:00 12:45~17:00	市民課 (問い合わせ 電話70-5668) ★市役所窓口棟1階 ★北部連絡所 (綾北福祉会館内 寺尾中1-3-22) ★南部連絡所 (綾南地区センター内 上土棚中1-10-11)	次各種証明書の発行 ●印鑑登録証明書 ●外国人登録原票記載事項証明書 ●所得・市県民税(非)課税証明書 ●土地所有証明書(車庫証明用など) ●家屋所有証明書(防音工事用など)
	納税課 (問い合わせ 電話70-5612) ★市役所窓口棟2階	●市税の納付 ●納税の相談(日本語での対応) ●納税証明書の発行

※年末年始(12月29日~1月3日)は業務を行っていません。  
また、庁舎設備点検などで業務を行わない場合があります。  
※外国人登録(新規・変更)や居住の届出、印鑑登録はできません。



- ◆ หนองน้ำเขตกว้าง
- ① ລຽວຮົກພິກິຊີແຊນຕ້າ
  - ② ເຮືອນຫລວງ
  - ③ ປີ ທີ ເອ PAT
  - ④ ໄປ ເອບິນາ
  - ⑤ ໄປ ຊາມະ
  - ⑥ ໂຮງໝໍ ໂອງາຕະ
  - ⑦ ປ້ອມ ຕໍາຫລວດ
  - ⑧ ປະຖົມ ລຽວຮົກ
  - ⑨ ໄປ ໂຈໂງະ
  - ⑩ ປະຖົມ ລຽວຮົກ
  - ⑪ ຊຸບເປີ ໄດເອະ
  - ⑫ ໄປ ຢາມາໂຕ

- ◇ หนองน้ำเขตกว้าง
- ① ລຽວນັງຈິກິແຊນຕ້າ
  - ② ເຮືອນຫລວງ
  - ③ ຊຸບເປີ ອາລີເອັດສີ
  - ④ ຮ້ານ ລິຊັ້ນ
  - ⑤ ໂຮງໝໍ ໂຢຊີຊາກິ
  - ⑥ ປະຖົມ ສິຈິດານະ
  - ⑦ ຫາງ ຊິງກັງເຊັງ
  - ⑧ ໄປ ຊາມະ
  - ⑨ ປ້ອມ ຕໍາຫລວດ
  - ⑩ ໂຮງໝໍ ຢາຊາກິ
  - ⑪ ປະຖົມ ລຽວນັງ
  - ⑫ ຫາງເອົ້າ ປະຖົມລຽວນັງ
  - ⑬ ໄປ ໂຈໂງະ

วันเสาร์ - วันอาทิตย์, เปรียบเทียบงาน เพื่อประชาชน

◆ ແຕ່ລະຜະແໜກຂ້າງລ່າງນີ້, ວັນເສົາ, ວັນທິດ, ເປີດບໍລິການ ເຊີນໄປຂໍເອກະສານຕ່າງໆໄດ້.

เวลา	สาระ งาน ที่	ผะ เชนภ ท່າງໆ
8 โมง 30 ถึง 12 โมง 00 ตอนบ่าย	ผะແໜກໃບຢັ້ງຢືນ 70-5668 ★ ທີ່ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1 ★ ເຂດເໜືອ (ລຽວຮົກພິກິຊີໄກກັງ) ( ເຕອາໂອນາກະ 1-3-22 ) ★ ເຂດໄຕ້ (ມີນາມິບິເລັນລັກໂຊ່) (ລຽວນັງຈິກິແຊນຕ້າ ຄາມິສິຈິດານະ ນາກະ 1-10-11)	ຈະອອກໃບຢັ້ງຢືນຕ່າງໆໃຫ້ດັ່ງລຸ່ມນີ້, ● ໃບຢັ້ງຢືນ ຮັງໂກ ● ໃບຢັ້ງຢືນ ຄົນຕ່າງດ້າວ ● ໃບຢັ້ງຢືນເສັຍພາສີຕ່າງໆ ● ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ດິນ (ກ່ຽວກັບປ້ອນຈອດລົດ) ● ໃບຢັ້ງຢືນ(ຈະແປງເຮືອນກັນສຽງດັງ)
12 ໂມງ 45 ถึง 17 ໂມງ 00	ผะແໜກພາສີ 70-5612 ★ ທີ່ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-2	● ກ່ຽວກັບ ການເສັຍພາສີ ● ປົກສາເລື່ອງພາສີ (ເວົ້າພາສາຍີ່ປຸ່ນ) ● ອອກໃບຢັ້ງຢືນເສັຍພາສີ

※ ມີພັກທ້າຍປີ-ຕົ້ນປີ ( ແຕ່ວັນທີ 29 ເດືອນ 12 ເຖິງ ທີ 3 ເດືອນ 1 ) ຊ່ວງນີ້ ບໍ່ເຮັດການ.

ຫລື ບາງຄັ້ງຖືກກວດກາເຄື່ອງໃຊ້ໃນຫ້ອງການ, ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ພັກ.

※ ຜະແໜກຄົນຕ່າງດ້າວກໍຄືກັນ, (ເຮັດບັດໃໝ່, ຕໍ່ບັດ), ຍ້າຍທີ່ຢູ່, ອໍ່ໃບຢັ້ງຢືນຮັງໂກ ເຮັດໃຫ້ບໍ່ໄດ້.

あやせ まつ かいさい  
**綾瀬いきいき祭りの開催**

今年も市内最大のお祭り「綾瀬いきいき祭り」を開催します。  
会場では、約1万1000食分の豚すきか配布されるほか、各種  
アトラクションや盆踊り、パレード、バザー、花火大会など様々な  
催し方が繰り広げられます。

この日、市役所産業振興課で「あやせ」のイベントを開催します。  
お申し込みは、市役所産業振興課 電話70-5661

日時 平成20年8月23日(土) 11時~  
場所 市民文化センター周辺

お問い合わせ先 市役所 産業振興課 電話70-5661

※ 日付 : ວັນເສົາ, ທີ 23 ເດືອນ 8 ປີ 2008  
ເລີ່ມ 11 ໂມງເຊົ້າເປັນຕົ້ນໄປ...  
ສະຖານທີ່ : ບໍລິເວນ ຕິກແດງ ອາຢາເຊ  
ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ : ເບີໂທ 70-5661

市制30周年記念 キャラクター ミカエのメロ

つなごう手を つなごう未来へ

かわせみの「あやせ」

ミカエのメロ ( びんご )

この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。

提出先は、もよりの回収ボックス又は綾瀬市役所企画課自治交流担当 (〒252-1192 綾瀬市早川550 電話 70-5686 FAX 70-5701)

ກ່ຽວກັບຂ່າວສານນີ້, ທ່ານທີ່ມີຄວາມເຫັນຢ່າງໃດນັ້ນ, ຂຽນໃສ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້, ຕັດສິ່ງໃຫ້ຕາມທີ່ຢູ່ AYASE-SHI HAYAKAWA 550 ຫລືສິ່ງແມ້ກສ໌ເບີ 70-5701

意見・感想 (ラオス語⑩) (ຄຳເຫັນ-ຄຳຕິຊົມ ສະບັບທີ-16 ຂອງພາສາລາວ)



保健医療センターで「がん検診」を実施しています

ທີ່ ສູນອານາໄມ ຫລື ໂຮເກັງແຊນຕ້າ ເປີດຮັບ (ກວດໂລກມະເລງ)

◆実施場所 保健医療センター（深谷中4-2-1 電話77-1133）  
 ◆受診方法 希望者は、保健医療センターに直接または電話で予約して  
 ください。予約受付については、下の表をご覧ください。

◆ບ່ອນກວດ : ໂຮເກັງອິລຽວແຊນຕ້າ ( ພິກະຢະ ນາກະ 4-2-1 ເປີໄທ 77 - 1133 )  
 ◆ຖ້າຈະໄປກວດ : ໃຫ້ໄປບ່ອນກວດໂດຍກົງ, ຫລືໄທລະສັບຈອງ. ຖ້າຈະຈອງໃຫ້ເບິ່ງຕາມ  
 ຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມ.

※外国人登録をされていて、綾瀬市に居住の届出をしている方が対象になります。また、予約や受診などは、すべて日本語での対応になります。

※ ຄົນຕ່າງດ້າວຜູ້ທີ່ລົງທະບຽນຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ ໄປກວດໄດ້.  
 ຖ້າໄທຈອງໃຫ້ເວົ້າພາສາ ຢີ່ປຸ່ນ.

◆検診項目及び費用 ◆ລາຍການກວດ ແລະ ຄ່າກວດເບິ່ງຕາມຂ້າງລຸ່ມ.

検診項目	対象年齢	費用
胃がん	40歳以上	1,100円
大腸がん	40歳以上	500円
肺がん	40歳以上	600円
子宮がん	1989年3月31日以前に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(20、22、24...)の方	900円
乳がん(視触診)	1969年4月1日から1979年3月31日に生まれた女性	700円
乳がん(視触診+レントゲン撮影1)	1959年3月31日以前に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(50、52、54...)の女性	1,900円
乳がん(視触診+レントゲン撮影2)	1959年4月1日から1969年3月31日に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(40、42、44...)の女性	2,400円

検査項目	検査料	対象年齢
胃がん	1.100 ເຢັນ	ອາຍຸ 40 ປີ ຂຶ້ນໄປ
大腸がん	500 ເຢັນ	ອາຍຸ 40 ປີ ຂຶ້ນໄປ
肺がん	600 ເຢັນ	ອາຍຸ 40 ປີ ຂຶ້ນໄປ
子宮がん	900 ເຢັນ	ຜູ້ທີ່ເກີດ 1989 ເດືອນ 3 ທີ 31 ເຖິງປີ 2009 ເດືອນ 3 ວັນທີ 31 ພໍດີອາຍຸລົບ ເລກຄູ່ ( 20 - 22 - 24....ປີ )
乳がん(視触診)	700 ເຢັນ	ຜູ້ທີ່ເກີດ 1969 ເດືອນ 4 ທີ 1 ເຖິງປີ 1979 ເດືອນ 3 ທີ 31
乳がん(視触診+レントゲン撮影1)	1.900 ເຢັນ	ຜູ້ທີ່ເກີດ 1959 ເດືອນ 3 ທີ 31 ເຖິງປີ 2009 ເດືອນ 3 ວັນທີ 31 ພໍດີອາຍຸລົບ ເລກຄູ່ ( 50 - 52 - 54....ປີ )
乳がん(視触診+レントゲン撮影2)	2.400 ເຢັນ	ຜູ້ທີ່ເກີດ 1959 ເດືອນ 4 ທີ 1 ເຖິງປີ 1969 ເດືອນ 3 ວັນທີ 31 ພໍດີອາຍຸລົບ ເລກຄູ່ ( 40 - 42 - 44....ປີ )

◆ 実施日 ※○が実施する日です。◆ ມື້ກວດໃຫ້ເບິ່ງວົງມົນ○

検診日	胃・大・肺	子宮・乳	受付開始日
9月20日(土)	○	×	8月4日(月)
9月22日(月)	○	×	8月4日(月)
10月14日(火)	×	○	9月2日(火)
10月25日(土)	×	○	9月2日(火)
11月22日(土)	○	×	10月2日(木)
11月25日(火)	○	×	10月2日(木)
1月10日(土)	×	○	11月4日(火)
1月17日(土)	×	○	11月4日(火)
2月7日(土)	○	×	12月2日(火)
2月10日(火)	○	×	12月2日(火)

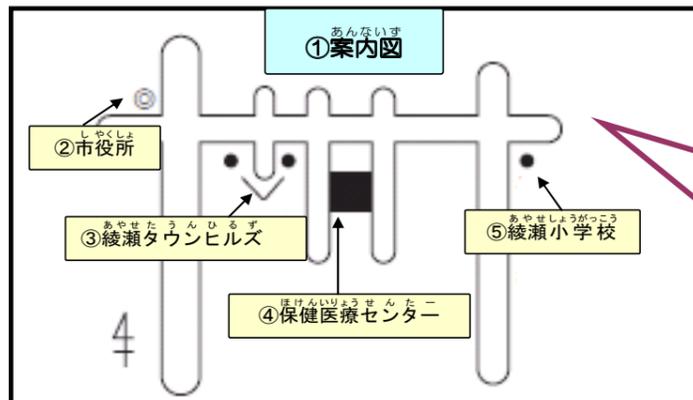
※予定が変わることがあるので、受付開始月の「1日」以降に保健医療センターにお問い合わせください。  
 ຕາຕະລາງອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ, ຕົ້ນເດືອນ ວັນທີ 1 ແລ້ວ, ໃຫ້ໄທສອບຖາມດ້ວຍ.

◆受診費用の免除  
 下の表に該当する方は費用が免除されますので、予約するときに申し出てください。

◆ 免状対象  
 1. 70歳以上の方(1939年3月31日以前に生まれた方)  
 2. 生活保護世帯の方  
 3. 市県民税非課税世帯の方

- ◆ 受診料が無料です
1. 70 ປີຂຶ້ນໄປ, ເກີດ (1939/3/31 ເປັນຕົ້ນມາ.)
  2. ກິນເງິນນໍາໂຮງການເມືອງ.
  3. ຜູ້ທີ່ຖືກຍົກເວັ້ນບໍ່ໃຫ້ເສັຍພາສີ.

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で年4回作成しています。  
 ຂ່າວຄວາມອັນນີ້, ເຮັດຂຶ້ນເພື່ອຊ່ວຍຕ່າງດ້າວທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ. ໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມສະດວກໃນສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ.  
 ໂດຍ ຄວາມຮ່ວມໄມ້ຮ່ວມມືຈາກ ຜູ້ອາສາສະຫມັກ ຊ່ວຍແປແລະ ພິມ. ຈັດອອກປີນຶ່ງ 4 ເທື່ອ.



- ① ແນະນໍາແຜ່ນທີ່
- ② ໂຮງການເມືອງ
- ③ ຊຸບເປີ້ ເມືອງອາຢາເຊະ
- ④ ໂຮເກັງອິລຽວແຊນຕ້າ
- ⑤ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ອາຢາເຊະ